



BATISTA, Antoni. *Adiós a las armas. Una crónica del final de ETA*. Barcelona: Debate, 2011. 301 pàgs. [15 x 23]

Després de gairebé trenta anys de corresponsal polític, Antoni Batista Viladrich (Barcelona, 1952) és un dels especialistes més reconeguts sobre el conflicte al País Basc, tal i com posa de manifest la seva producció editorial sobre el tema, on despunten llibres com *Diario Privado de la guerra vasca*, *Euskadi sin prejuicios* o *Voces sobre Euskadi* (Plaza & Janés, 1999, 2001, 2004). Per aquest motiu, millor ningú que ell per atrevir-se a oferir un relat diferent sobre l'evolució final d'ETA, un relat on la història, l'assaig periodístic, el testimoni en primera persona i la literatura es barregen i es confonen per deixar-nos com a resultat una crònica del final de violència, que el mateix Batista considera deutora d'un escriptor de referència universal: "*Agradezco a Hemingway el título y los consejos que da su periodismo literario y de acción*". Des que l'any 2009, a la declaració d'Alsasua, l'esquerra arbertzale es va posicionar obertament en favor de les vies pacífiques i democràtiques, el procés d'abandonament de les armes per part d'ETA s'ha accelerat, i aquest llibre, amb fonts de primera mà recopilades pel mateix autor, en deixa constància, alhora que explica el per què i el context que presideix la baixada de teló del terrorisme al País Basc. Són precisament els coneixements directes de Batista sobre el conflicte basc i la seva capacitat com a interlocutor de molts dels seus protagonistes, el que li permet realitzar un treball on "*desafía los libros de estilo que prescriben distancias críticas, conjugación en tercera persona o contar la realidad desde el falso paradigma de lo objetivo*". El resultat, un llibre on no es pretén explicar com van succeir les coses, "*sino sólo cómo vi yo que sucedía*". D'acord amb això, la idea-força que presideix el llibre, i que sintetitza el posicionament de Batista, és que finalment "*ha triunfado la política porque las ideas son más bellas que los caminos que llevan a ellas. Y ahora que sea lo que los vascos quieran y que todo el mundo encuentre un espacio identitario en el que empadronarse. Ser vasco, ser español, ser las dos cosas...ahora, ya no habrá más muertos en nombre de la causa vasca*".

IHE

(Secretaria de la revista)

Traducción de la reseña anterior:

Después de casi treinta años de corresponsal político, Antoni Batista Viladrich (Barcelona, 1952) es uno de los especialistas más reconocidos sobre el conflicto en el País Vasco, tal y cómo pone de manifiesto su producción editorial sobre el tema, donde despuntan libros como *Diario Privado de la guerra vasca*, *Euskadi sin prejuicios* o *Voces sobre Euskadi* (Plaza & Janés, 1999, 2001, 2004). Por este motivo, nadie mejor que él para atreverse a ofrecer un relato diferente sobre la evolución final de ETA, un relato donde la historia, el ensayo periodístico, el testimonio en primera persona y la literatura se mezclan y se confunden para dejarnos como resultado una crónica del final de la violencia, que el mismo Batista considera deudora de un escritor de referencia universal: "*Agradezco a Hemingway el título y los consejos que da su periodismo literario y de acción*". Desde que en 2009,



en la declaración de Alsasua, la izquierda arbertzale se posicionó abiertamente en favor de las vías pacíficas y democráticas, el proceso de abandono de las armas por parte de ETA se ha acelerado, y este libro, con fuentes de primera mano recopiladas por el mismo autor, deja constancia de ello, a la vez que explica el por qué y el contexto que preside la bajada del telón del terrorismo en el País Vasco. Son precisamente los conocimientos directos de Batista sobre el conflicto vasco y su capacidad como interlocutor de muchos de sus protagonistas, los que le permiten realizar un trabajo donde *“desafía los libros de estilo que prescriben distancias críticas, conjugación en tercera persona o contar la realidad desde el falso paradigma de lo objetivo”*. El resultado, un libro donde no se pretende explicar cómo sucedieron las cosas, *“sino sólo cómo vi yo que sucedía”*. De acuerdo con esto, la idea-fuerza que preside el libro, y que sintetiza el posicionamiento de Batista, es que finalmente *“ha triunfado la política porque las ideas son más bellas que los caminos que llevan a ellas. Y ahora que sea lo que los vascos quieran y que todo el mundo encuentre un espacio identitario en el que empadronarse. Ser vasco, ser español, ser las dos cosas...ahora, ya no habrá más muertos en nombre de la causa vasca”*.

IHE
(Secretaria de la revista)